



Frauen in Führungspositionen und Familie in Deutschland und China

中国和德国女性领导力与家庭

Ein deutsch-chinesisches Dialogforum 中德论坛

20. Oktober 2016 im Industrie-Club Bremen, Bremen, Am Markt 1

10:00 Uhr Begrüßung und Eröffnung 开幕式

- **Prof. Dr. Monika Schädler**, Hochschule Bremen, Head Programm Chinese & Business Studies, Direktorin Konfuzius-Institut Bremen 不莱梅科技大学中国经济学主任, 不莱梅孔子学院院长
- **Prof. Dr. Karin Luckey**, Rektorin Hochschule Bremen, Vorstandsvorsitzende Konfuzius-Institut Bremen 不莱梅科技大学校长, 不莱梅孔子学院董事会主席
- **Anja Stahmann**, Senatorin für Soziales, Jugend, Frauen, Integration und Sport der Freien Hansestadt Bremen 不莱梅州社会, 青年, 妇女, 运动部部长
- **SUN Congbin**, Generalkonsul der VR China in Hamburg 中国驻汉堡总领事*)

10.30 Uhr Gesellschaftliche Rahmenbedingungen für die Vereinbarkeit von Familie und Beruf in Deutschland und China 在中国和德国对于家庭与职业共存性的社会条件

- **Petra Mackroth**, Leiterin der Abteilung Familie im Bundesministerium für Familie, Senioren, Frauen und Jugend 联邦德国家庭, 老人, 妇女, 青年人部家庭局局长
Vereinbarkeit von Familie und Arbeitswelt, insbesondere wirkungsorientierte Weiterentwicklung von Familienleistungen und Müttererwerbstätigkeit 家庭与职业共存性, 尤其是家庭与母亲就业方面的有效发展
- **Prof. WANG Hongqi 王红旗**, Capital Normal University Beijing, Research Centre for Chinese Women Culture 首都师范大学中国女性文化研究中心, Editor of 中国女性文化研究 (Research on Chinese Women Culture)
Women in Leadership and Family in China: Present Challenges 在中国的女性领导力与家庭共存性的现实挑战
- **Prof. Dr. Monika Schädler**, Hochschule Bremen, Direktorin Konfuzius-Institut Bremen
Das gesellschaftliche Umfeld für Mütter in Führungspositionen in Deutschland und China im Vergleich 处于领导岗位的母亲的社会环境, 中国和德国的比较
- **Prof. LI Yingtao 李英桃**, Ph.D. International Relations, Beijing University of Foreign Languages, Vice Head Research Centre for Gender and Globalization 北京外国语大学国际关系学院社会性别于全球问题研究中心副主任
Women in Leadership and Family in International Perspective 从国际视角观察处于领导岗位的母亲与家庭

Moderation: Jutta Ludwig, CN-Ludwig China Consulting, Delegierte der Deutschen Wirtschaft in Beijing a.D. (中国经济顾问, 原住德国工商会北京办事处德国经济代表)

12.30 Uhr Mittagsimbiss

13.30 Uhr Partnerschaftliche Gestaltung von Familie und Beruf in Deutschland und China 公司
与家庭怎样组织家庭于职业共存， 中国和德国的比较

Round-Table Diskussion mit Beiträgen von

- **Kirsten Frohnert**, Projektleiterin Netzwerkbüro „Erfolgsfaktor Familie“, Deutscher Industrie- und Handelskammertag 联邦德国工商会, “家庭-成功之路“网络办公室负责人
- **Prof. WANG Hongqi**, Capital Normal University Beijing
- **Cornelia Hopp**, geschäftsführende Gesellschafterin der Peter Braun Personalberatung GmbH, Vizepräsidentin Verband deutscher Unternehmerinnen 德国女性企业家副总经理
- **HAN Guihua 韩桂华**, Director of Research Division, Beijing Women’s Federation, and the Secretary General of Beijing Women’s Theories and Research Society 北京市妇联研究室主任, 北京妇女理论研究会秘书长
- **Anja Oden**, Daimler AG, Mercedes-Benz Werk Bremen, Leitung Nachwuchssicherung & International Support 不莱梅奔驰汽车公司青年人才管理&国际人才主任
- **Nadine Hellmold**, Personalberaterin, Human Lead GmbH, Bremen 人事管理顾问
- **Mei DING**, Entrepreneurin, München 创业着

Moderation: Jutta Ludwig

14.50 Uhr Kaffeepause

15.10 Uhr Besetzung von Führungspositionen mit Frauen in Deutschland und China im
Vergleich 公司及政府怎样提高女性领导比例， 中国和德国的比较

Round-Table Diskussion mit Beiträgen von

- **Cornelia Anderer**, Siemens AG Beijing Financial Services, a.D. 原住北京西门子金融服务公司经理
- **Dr. Christina Boll**, Forschungsdirektorin, Hamburgisches WeltWirtschaftsinstitut (HWWI), Forschungsbereich "Arbeit, Bildung und Demografie" 汉堡世界经济研究院研究院院长, 劳动, 教育, 人口研究所所长
- **HAN Guihua**, Director of Research Division, Beijing Women’s Federation, and the Secretary General of Beijing Women’s Theories and Research Society
- **Prof. Dr. Doris Fischer**, Lehrstuhl für China Business and Economics, Universität Würzburg 德国维雨茨堡大学中国管理经济学主任
- **Prof. LI Yingtao**, Ph.D. International Relations, Beijing University of Foreign Languages, Vice Head Research Centre for Gender and Globalization
- **Jutta Ludwig**, CN-China Consulting
- **SUN Xiaoyang**, Leiterin des China Visa Application Center in Frankfurt 住法兰克福的中国签证申请服务中心主任

Moderation: Prof. Dr. Monika Schädler

16:30 Uhr Ende der Veranstaltung

*) 等回答 angefragt, Stand 28.09.2016

Chinesische Projektpartnerinnen

Frau WANG Hongqi

Professorin für chinesische Literatur an der Capital Normal University (CNU), Beijing; Gründerin (2000) und Direktorin des Research Center for the Female Culture in China (中国女性文化研究中心) an der CNU mit derzeit acht Forschungsstützpunkten in ganz China; Herausgeberin der Zeitschriften *The Female Culture in China* (中国女性文化) und *Female Literature in China* (中国女性文学). Langjährige Forschung zu Frauenliteratur und –kunst und Gender-Literatur in Neuzeit und Gegenwart in China. Vorsitzende der Kommission für Frauenliteratur des Chinesischen Verbands für Chinesischsprachige Literatur in der Welt, Ständiges Mitglied des Komitees für Frauenliteratur der Forschungsgesellschaft der Neueren Literatur in China, Exekutivvorsitzende der Gesellschaft zur Internationalen Förderung der Entwicklung der Frauen. Zahlreiche Buchpublikationen und Auszeichnungen, Rundfunk- und Fernsehbeiträge, Ratgeber.



Frau Dr. LI Yingtao

Professorin für Internationale Beziehungen und Genderforschung an der School of International Relations and Diplomacy der Beijing Foreign Studies University (BFSU); Vizedirektorin des Centre of Gender and Global Studies der BFSU. Fulbright Stipendiatin an der Virginia State University, Buchveröffentlichungen u.a. *International Policy in Social and Gender Perspective* (社会性别视角下的国际政治), Shanghai 2003, *Feminist International Relations Science* (女性主义国际关系学), Zhejiang 2006, *Research on Global Environment in Social and Gender Perspective* (社会性别视角下的全球环境问题研究), Beijing 2011



Deutsche Veranstalterinnen

Jutta Ludwig

Jutta Ludwig ist eine der Pionierinnen der deutsch-chinesischen wirtschaftlichen Zusammenarbeit. Bereits seit 1984 entwickelt die Diplom-Volkswirtin und Sinologin die Strategien und Maßnahmen für die Kooperation zwischen der deutschen und chinesischen Wirtschaft. Als Geschäftsführerin des Arbeitskreises China im Bundesverband der Deutschen Industrie (1984-1993), aber auch als Geschäftsführerin der Deutschen Handelskammer in Beijing (2003-2011) war sie maßgeblich an der inhaltlichen Gestaltung von Strategien, Programmen und Veranstaltungen der deutsch-chinesischen Zusammenarbeit auf der Führungsebene des BDI, DIHK sowie der deutschen Bundesministerien beteiligt. An vielen Reisen von Bundeskanzler Kohl, Schröder und Merkel nach China wirkte sie ebenso mit wie an denen deutscher Wirtschaftsminister.



Als CEO von Unternehmen in Deutschland und China hat sie umfangreiche Erfahrungen im Umgang mit weiblichen Führungskräften in den beiden Ländern, wo sie als Mutter von drei Söhnen einen besonderen Fokus auch auf die Vereinbarkeit von Familie und Beruf legt.

Jutta Ludwig ist die amtierende Präsidentin des ZONTA Clubs Hamburg, der sich seit über 85 Jahren für die Rechte der Frauen in Deutschland und weltweit einsetzt.

Dr. Monika Schädler

Professorin für Wirtschaft und Gesellschaft Chinas an der Hochschule in Bremen; Beauftragte der Hochschule Bremen für Partnerschaften mit chinesischen Universitäten. Langjährige Forschungs- und Projekterfahrung in China zu aktuellen Themen aus Wirtschaft, Gesellschaft, Politik und Kultur Chinas, insbesondere Soziale Sicherung, Außenwirtschaft, Management, Human Resource Management, Gender im interkulturellen Management in China. Erstes weibliches Mitglied im Ostasiatischen Verein zu Bremen e.V. (seit 2015) und Gründungsdirektorin des Konfuzius-Instituts Bremen (seit 2013).

